



ВІДБУВСЯ 14-Й СОБОР УПЦЕРКВИ В ЗСА

ПРИЙНЯТО РІШЕННЯ ВВІЙТИ ПІД ОМОФОР
ВСЕЛЕНСЬКОЇ ПАТРІАРХІЇ

С. Бавид Брук, Н. Дж. — Урочисто закрито у неїлю, 15-го жовтня н.р. 14-ий Собор УПЦеркви в ЗСА, в якому взяли участь делегати майже всіх парафій Церкви.

У своєму головному слові до собору, який розпочався 12-го жовтня, Періорарх Церкви Блаженніший Митрополит Константин підкреслює завдання як духовності, так і всіх вірних у вдосконаленні всіх галузей українського православного церковного життя в Америці і закликає всіх членів Церкви здійснити свої можливості і можливості Церкви через духовне відношення і життя, яке відкривається за сідни Христового Святого, що веде до особистого освітлення і розуміння церковного життя Церкви. Підкреслює Періорарх велике значення ролі священника і диакона, рукоположених для виконання священнослужіння в пастірських обов'язках у житті Церкви і ролі мирян, які частини біблійного священства, і запечатаного печатю дара Святого Духа для поширення Христової Благодії серед всіх людей.

У діяний Собору взяли участь 192 делегати, в тому числі 43 від духовенства. Зареєстровано як спостерігачів 70 гостей — членів парафій УПЦеркви в ЗСА. Собор одностайно затвердив рішення Епископату і Ради Митрополії з 3-го лютого 1995 року про вхід Української Православної Церкви в ЗСА і Діялорії під омофор Вселенської Патріархії. Рішення є особливо важливим, бо торкається нових шляхів та заходів для допомоги і зближення світового православ'я з незалежним Українською Православною Церквою Київського престолу.

Впровадженні праці собору, під час засідання пленарних сесій і окремих комісій — семінарії, фінансової, молодіжної та місії, статутної, і міжцерковних відносин, — зроблено практичні рекомендації, резолюції і постанови і підкреслено святе завдання Церкви в ЗСА і української православної діялорії присвячувати себе зміцненню українського православного церковного життя і оновленню його.

У справі об'єднання Української Православної діялорії, собор ухвалив заходи для з'єднання Української Православної Церкви в ЗСА з Українською Православною Церквою в Америці. Це буде першим кроком для дальших заходів для створення Світового Собору Української Православної Церкви в ЗСА, що з'єднає всіх українських ієрархів для (Закінчення на стор. 4)

Ліви знову єдналися

Київ (УНАР). — В суботу, 14-го жовтня, на зборах представників лівих сил створено «Всеукраїнське об'єднання прогресивних сил за спасіння України». Мета нового об'єднання — координація спільних дій в майбутніх всіх України. До об'єднання увійшли такі

Пенсіонер судить В. Яворівського

Київ (Р.Р.). — Тут 12-го жовтня відбулося судове засідання у справі скарги колишнього представника Президента в Черкаській області, тепер пенсіонера Костянтина Ястреба на депутата Верховної Ради України Володимира Яворівського.

Пенсіонер вимагав у письменника 200 млн. карбованців та публічних вибачень у газеті «Черкаський край» та українському журналі «Київськй Вісник», а також у радіо. Так оцим пенсіонером слова Яворівського, який два роки тому начебто наз-

Закінчилося слідство у справі Л. Табурянського

Дніпропетровське (Р.Р.). — Заступник начальника слідства управління Дніпропетровської області Віктор Тимошенко повідомив, що слідство у справах колишнього депутата України Леопольда Табурянського закінчено і справу передано до суду.

За словами В. Тимошенка, Л. Табурянському вступлено звинувачення за трьома статтями: 187 — проведення несанкціонованих віт; 222, частина 1 — незаконне збереження зброї; 206 частина 2 — заклики до актів громадянської непокори.

Адвокат Віктор Ніказов не зміг домогтися звільнення Л. Табурянського до суду.

Біля Дніпропетровської Обласної Ради пікетують громадяни, які довірили свої гроші добрим товаришам і трастам, а тепер їх втратили, і який свого часу допомагав організувати акції протесту Л. Табурянського. Тепер серед нього пікетувальників з'явився ще одна — «Звинити мученика за народ Леопольда Табурянського».

Сам директор фірми «Олімп» Л. Табурянський передав через свого сина листа для опублікування в пресі, в якому він запевняє, що обороняє інтереси обкрадених вкладників зовсім не заради популярності на виборах, як це про нього пишуть.

Україна хоче належати до Європи не тільки географічно

Київ (УНАР). — У розмові з заступником голови комісії Ради Європи з правних питань та прав людини Адріаном Северіном Президент Леонід Кучма ствердив, що прийняття України до РЕ буде підтвердженням того, що Україна належить до Європи не тільки географічно. Він розповів також про підготовку нової конституції України, яка має бути ухвалена в першій половині наступного року. Затворкувши при цьому проблему Криму, він зазначив, що не бачить підстав для перегляду сучасного статусу півострова. На думку Л. Кучми, «це питання з'ясоване раз і назавжди».

Що стосується знесення смертної кари, то Україна нещодавно першою з-поміж країн СНД припинила виконання смертних вироків і має намір остаточно ухвалити своє законодавство з загальноєвропейським. Український Уряд зобов'язався також закрити Чорнобильську АЕС до 2000-го року і має намір, що світове співтовариство надасть йому для цього необхідну технічну і фінансову допомогу.

В. Дурдинець не схвалює „союзників”

Київ (УНАР). — Віцепрем'єр-міністр України з питань державної безпеки та надзвичайних ситуацій Василь Дурдинець заявив, що створення у парламенті депутатської групи «Союз» — це антиконституційна дія, спрямована на погіршення загальної політичної ситуації в державі. «Я не знаю у світі країни, — сказав він, — де члени парламенту створювали б об'єднання, основу на мета якої — знищення своєї держави».

На своє виправдання «союзники» виступили члени ЦК

Смертність перевищує народжування

Київ (УНАР). — Президент Інституту державності і демократії, член Центрального проволу Руку Володимир Черняк подає статистичні дані про різницю між народжуваністю і смертністю в Україні. У 1990 році смертність була вища від народжуваності на 39,000 осіб, у 1992 — на 100,000 осіб, у 1994 — на 243,000 осіб. За його словами, темпи фізичного вимирання української нації продовжують зростати. Тільки за шість місяців цього року населення України зменшилося на 160,000 осіб.

Домагаються повернення валюти в Україну

Київ (Р.Р.). — Тут у вівторок, 17-го жовтня, відбулося засідання комісії з питань повернення в Україну валютних коштів, що незаконно перебувають за її межами.

Заступник голови правління Національного Банку України Олександр Кірсев поінформував, що українські резиденти мають великі суми у валюті за межами

Пікетують Кабінет Міністрів

Київ (Р.Р.). — Тут у четвер, 19-го жовтня, майже 5,000 людей — членів Соціалістичної і Комуністичної Партиї України, представників профспілкових організацій та близько 200 членів УНА-УНСО розпочали пікетування біля будинку Кабінету Міністрів.

Серед метою пікетувальників, на першому місці підвищення зарплати та своєчасна виплата їх. Пікетувальники також вимагають гарантій соціального захисту населення.

В. Божанар в депресії

Київ (Р.Р.). — Тут закінчилося слідство у справі колишнього радника голови Верховної Ради Олександра Моза — Віктора Божанара. Адвокат підсудного Олександр Максименко 14-го жовтня цього року оскаржив дії Генеральної прокуратури щодо «незаконного утримання» Божанара в слідчому ізоляторі. Вимагав звільнити його на час слідства. Однак його не звільнили і 7-го жовтня повідомили про закінчення розслідування. Божанара затримано 6 лютого, в якому він запевняє, що обороняє інтереси обкрадених вкладників зовсім не заради популярності на виборах, як це про нього пишуть.

Як твердить адвокат, за сім місяців слідча група із 20

КПУ Г. Кричкова заявила, що вони зовсім не прагнуть відновлення того Союзу, що був, бо це все одно неможливо, навіть коли б хотів хтось. «Йдеться лише, — за словами Кричкова, — про відновлення братерського союзу народів незалежних країн за збереження державної незалежності України».

Правдоподібно, мається на увазі неоконсолідований «білоруський модель», що однаково задовольняє і прагматичне московське керівництво, і місцеву номенклатуру олігархів.

ЗРОБЛЕНО ПЕРШІЙ КРОК У РЕФОРМУВАННІ МЕДІКЕР

Вашингтон. — У четвер, 19-го жовтня, республіканці Палати Репрезентантів зробили перший крок у напрямку реформи існуючих суспільних програм демократів. Голосами 231 до 201 схвалено законопроект з метою приборкати видатки програми медичного забезпечення Медікер у наступних семи роках на 270 блн. дол., і дати можливість старшим громадянам країни також користуватися такими ж привабливими програмами. Якщо зазначений законопроект, як йому потрібний, буде в майбутньому схвалено Конгресом, то це буде першою зміною від 1965 року.

Нют Гінріч, спікер Палати Репрезентантів, ще перед голосуванням підкреслює, що республіканці хочуть вирішити проблеми для всіх американців однаково, без расового поділу чи класової боротьби бо не бажають створювати конфліктів.

Висунення претендентів на кандидатурі

Київ (Р.Р.). — Тут в хоці підготовки до виборів депутатів України у 45 округах висунуто 468 претендентів на парламентаристів. 3 них

висунуто виборцями 299 осіб, робітничими групами — 87, партіями — 82. Реєстрація кандидатів у депутати закінчиться 2-го листопада.

В Україні (3 інформаційний УНАР)

Відзначається 100-річчя від дня народження Г. Верьовки

ЧЕРНІГІВ. — Відзначення 100-річчя з дня народження Григорія Верьовки розпочалося 15-го жовтня виступом українського державного академічного народного хору ім. Г. Верьовки в Чернігові та у селі Березине, де народився мастрю і де створено його музей. Основні заходи з відзначення 100-річчя відбулися наприкінці грудня у Києві та Чернігові.

Епідемію гепатиту спровокувала алада

ЛУТАНЩИНА. — Тут за станом на 16-го жовтня на вірусний гепатит захворіло 172 особи, серед них 77 дітей. Санітарна епідеміологічна комісія встановила, що води в місті не було з вини місцевих властей, які виключили поставлення води через несплату населенням за публічні послуги. Понад 2,000 родин користувалися непридатною для

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ЧЕТВЕРГА, 19-го жовтня, офіційні чинники Білого Дому повідомили, що незадовго до свого політичного поразки тому два роки у спірному питанні гомосексуальності в об'єднанні збройних сил ЗСА, президент Білл Клінтон вирішив підтримати законопроект, який забороняє дискримінування в праці проти гомосексуальності. У листі до демократичного сенатора з Массачусетсу Едварда Кеенеді, який є головним спонсором цього антидискримінаційного законопроекту Сенатор заявляє, що у 41 стейті в країні вже є можливість звільнити людину з праці на підставі його сексуальних уподобань, а це на його думку не є справедливо.

РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ СЕНАТОР з Північної Кароліни Джеймс Гелме, який є головою Комісії закордонних зв'язків, уносив запитання про призначення Уряду президента Білла Клінтона на пости амбасадорів. Сенатор Дж. Гелме також продовжує затримувати підвищення службовців Державного департаменту і галузь в Сенаті справу майже два десятиліття. Все це з уваги на те, що Уряд президента Б. Клінтона не виявляв серйозно до уваги його пропозиції переорганізувати бюрократизм закордонної політики, який, на думку сенатора, є надто коштовним у теперішньому варіанті.

ЗІСНАЮЧИ ПЕРЕД СЕНАТСЬКОЮ комісією минулого тижня, директор ФБІ Льюїс Фрісман сказав, що ця державна установа, яку він очолює, та її працівники значно помилилися у покладженні відомої конфронтації в місцевості Рубі Ридж в Айдахо. Крім того він зазначив, що він, директор зазначеної установи, допустився важливого прогріху, коли давши утішання своєму заступникові, відповідальному за заглядання справ, в короткому часі після того дав йому підвищення. Співробітники директора Л. Фрісмана, які цілосвідомі примирливі значення інших директорів зможуть зменшити недовіру і до їхньої та інших правоохоронних установ і допоможуть віднайти їхній престиж серед громадськості.

ООН СВЯТКУЄ СВІЙ ПІВТОРИЧНИЙ ЮВІЛЕЙ

Л. КУЧМА ПРОМОВЛЯВ ПІСЛЯ Б. КЛІНТОНА

Нью Йорк. — В суботу, 21-го жовтня, до Нью Йорку на святкування 50-річчя Організації Об'єднаних Націй приїхало понад 160 керівників держав, серед них і Президент України Леонід Кучма, який промовляв відразу після виступу президента Білла Клінтона.

У вітальному зверненні до гостей генеральний секретар ООН Бутрос Бутрос-Галі ствердив, що ця світова організація відіграє тепер винятково важливу роль у таких ділянках, як права людини, міжнародне право, підтримання миру у різних регіонах планети, економічний розвиток і охорона довкілля.

В той самий час відомо, що ювілей ООН припав не на найкращий для неї час. Вона переживає найбільш глибоку фінансову кризу за всю свою історію. Найбільші видатки пов'язані з проведенням миротворчих операцій на Балканах, в Сомалі, Анголі та інших країнах. Крім того, деякі держави довгий час не сплачують своїх внесків в касу ООН. На сьогоднішній день борг становить 3 блн.

Спостерігачі пишуть, що досить велике число відсутніх керівників держав. Наприклад, лобуючи перевертуть у своїй республіці, не приїхав до Нью Йорку грузинський лідер Едуард Шеварднадзе. Не відомо, з якої (Закінчення на стор. 4)

залишались статті про громадянство, державну символіку, уповноваження, формування та підлеглість силових структур. Кримські депутати хочуть завершити розгляд проекту конституції до 9-го листопада, тобто до остаточного ухвалення рішення про вступ України до Ради Європи.

Соціалісти приєднуються до протестів

КИЇВ. — Політична рада Соціалістичної партії України закликала свої осередки підтримати акцію протесту проти низького рівня життя 25-го жовтня. В завіні керівники СПУ остерігають про «можливість провокації з боку певних політичних та інших сил». Голова парламентарної фракції соціалістів Іван Чиж сказав, що за даними СПУ, «такі провокації можливі для того, щоб знизити настрів на екстремізм і поставити під сумнів законність існування партії. Тому 25-го жовтня СПУ діятиме в рамках заклику».

У СВІТІ

В КІНЦІ МИНУЛОГО ТИЖНЯ, у четвер і п'ятницю, 19 і 20-го жовтня, в районі японських островів Амамі відбулося, з декількагодинними перервами, три сильні землетруси підняв. Острови Амамі знаходяться 400 кілометрів на південь від узбережжя японського острова Кіюшю. В осередку, на великій глибині, сила підземних поштовхів досягала 6,7 ступеня за шкалою Ріхтера. У сусідніх з Амамі районах хитання грунту доходило до 5 ступенів за системною японською системою. мешканці Окінави та південного узбережжя островів Японського архіпелагу дістали зазвичай інформацію про можливі цунами, морські хвилі, які на цей раз перевищували два метри. Навколо острова Кіюй вода вже піднялася на 1,5 метра.

ПРАКНСЬКИЙ МІНІСТЕР нафти генерал Арам Рашід, який подібно очолює військово-промисловий комплекс країни, визнає, що Ірак справді намагався створити «неселуку атомну бомбу», після того як його військові захопили Кувейт. Однак цим планам не судилося здійснитися, бо не вистачило ні наукових, ні технічних ресурсів. А Рашід відкинув припущення багатьох західних експертів, які остерігають, нібито Ірак і тепер має зброю масового знищення, заборонену міжнародними договорами.

ПОВІДОМЛЕННЯ до членів в випалених грамотами

Повідомлення всіх хто одержав у вересні ч.р. лист із Головної Канцелярії про програму зміни випалених грамот на грамоту з одноразовою вкладкою на підвищені суму, речення продовжено до кінця жовтня ч.р. Вже видаємо листи на жовтень. Користуйтеся з нагоди та не відкладайте бо ця нагода не повториться.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 (UJA: (201) 451-2200)

Передається на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00. Члені "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності поглядів Редакції. Редакція застерігає свої права в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Головний редактор: Зенон Синалик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

„Дивні діла Твої, Господи“

З таким саме питанням, виглядає, треба нам, українцям, звертатися до надземних властей, щоб у якийсь спосіб висловили нам дії та вчинки туземних властей і керівників України. Хоч розум диктує, що воно, може, надто драстичний засіб, але в світлі подій, зокрема, коли йдеться про державну мову України, впровадження чотирьох з половиною років, то це мабуть єдиний спосіб знайти оправдання на цей геноцид рідної мови Урядом і керівництвом України. Аж безмежний сором за те, що наш народ впроваджує ступінь, наперекір усім заборонам і чужим, оберігав, викував і дуже часто платив життям за рідну мову, то тепер у своїй самостійній державі йому доводиться боритися за її існування.

Важко собі уявити, щоб ті, які сьогодні вважаються керівниками України, не здавали собі справи з того, що робиться в країні для посилення винищення української мови у слові і письмі. Почавши від найвищих державних структур до обласних і місцевих урядів включно, майже насильно вводиться російську мову в щоденному спілкуванні, а у багатьох областях у такий чи інший спосіб не допускається українськомовних видань, натомість без будь-яких перешкод надходять російськомовні. Сьогодні, на п'ятому році існування незалежної України, її Уряд видає своїм громадянам двомовні паспорти — українською та російською мовами, а учням багатьох українських шкіл такі ж двомовні шкільні свідоцтва. Важко зрозуміти причину цього, бо коли паспорти для внутрішнього ужитку, то чому в незалежній державі України потрібні російської мови на паспорти, якщо ж ці паспорти мають бути єдиними як в країні, так і для закордону, то чим не варто було б їх видавати в додатку до української англійською мовою, яку цілий світ визнає як мову міжнародного спілкування. Те саме стосується і двомовних шкільних свідоцтв. І знову виринає питання — чому? Невже теперішня українська державна влада має так глибоко закорінене почуття рабства і меншовартості, що ніяк не може обійтися без „старшого брата“? І свідоцтво чи ні, але намагається власними руками таки витягнути Україну у сферу впливів Росії. Невже ж понад три з половиною століття поневолення та Емських і Валуєвських указів не дали змоги зрозуміти, що єдиною метою „старшого брата“ є знищити Україну та її народ, а як краще можна цього докопати, як не виривання і розтерзання душі народу — його мови!

Варто, щоб керівництво України, яке завжди і всодин чваниться і щороку відзначає гучно пам'ят' одного з найвидатніших синів нашого народу Тараса Шевченка, взяло до уваги також і його слова, які він закликає: „Схаменіться! Будьте люди, бо лихо вам буде...“

Який політичний і образів всім тим, які опинилися поза кордонами України, впроваджує кілька поколінь не забували про те, хто вони і чий діти та у своїх нащадків плекали не тільки любов до країни їхнього походження, але плекали та вчили їх мови цього народу і прищеплювали почуття гордості за неї. Беручи все це до уваги, не хочеться вірити, щоб керівники власної держави не були свідомі, що чинять один з головних гріхів — не вбиває, бо своєю інертністю в справі рідної мови якраз допускаються цього — вбивають не тільки свою молоду державу, але також і її народ. Відповідати також доведеться перед історією, яка напевно гостро судитиме тих, які до цього приклали своїх рук.

А покатаєся завжди можна, тільки в цьому випадку треба це робити негачно, бо народ і країна в небезпеці новітнього та дуже нищівного мовного геноциду.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання була в щоденному поміщенні бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи“ разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними загидами-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані чорною інтегральною друкарською машинкою і тісні на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід роздрукувати великий відбиток поміж рядками і писати розділові (декоративні) знаки чорною інтегральною друкарською машинкою, насправді літери мають бути малими, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо знайде потреба. Дописи слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища своїх матеріалів, не скорочуючи їх. У випадку антиквічної назви чи прізвища, слід подати і її по-англійськи, і по-українськи. — Редакція.

 Левоко Лук'яненко,
 народний депутат України

УКРАЇНА В ООН

Історія України в ООН поділяється на дві частини, як і поділяється на дві частини історія самої України: період до 24-го серпня 1991 року і період після цього дня. До 24-го серпня 1991 року поділяється на дві частини історія України на колоніальний період і період незалежності. Період колоніального залежності — це, знімає рік, українська історія. І все так відбувалося необхідність запроваджувати поділ історії на дві доби: колоніальну, немоє ми не нашу суч., і нашу добу як нову, нашу суч.

340 років залежності від російських царів та імператорів, 340 років безпечної боротьби проти московського деспотизму справили на свідомість українців глибокий і всебічний вплив. Особливо жорстоким був період панування російської імперії над Україною в її комуністичній стадії. Зягноту була й боротьба українців проти окупації.

Щоб прикривати українців, Росія трішчі мордувала наш народ: 1922-33, 1932-33 і 1947 року. Вона вчиняла масові депортації українців з України до північних і східних районів Росії, до Казахстану й на Далекий Схід. Після Другої світової війни в західній Україні, де в часі війни велися національно-визвольна війна, Росія депортувала два мільйони мирних жителів до Сибіру та в інші далекі від

України імперські терени. Збройний партизанський рух за національну свободу тривав до 1956 року. Важко було винести 50-мільйонний народ репресіями, голодоморами й депортаціями і тої до антиукраїнської нації, отримавши статус незалежної держави-засновниці найбільш міжнародної організації XX століття зі своїм окремим голосом. Окремим незалежним цей голос ніколи не був, з цієї адміністрації не тільки не вийшов жоден самостійний документ, але й кожна промова й дипломатична подія переівернена й санкціонована Москвою.

Позаяк дипломатична служба окрім свого величезного політичного навантаження ще вимагає й дипломатичної професійності, то певна частина совєтського дипломатичного корпусу з українців виявилася короткою знахідкою для України після проголошення недержавної незалежності. Проблема створення національної дипломатичної служби без цих фактивів була б не до вирішення. Саме ці фактиви, незважаючи на довгі ідеологічні минулі і доволі поширені промовисловні сервілізм, стали професійним осердя, яке дає можливість незалежній Україні створити свою дипломатичну службу з такою великою швидкістю, якою ледве чи створювалася вона будь-коли в історії: від про-

голошення незалежності 1991 року до середини 1995 року дипломатична служба України (Міністерство Закордонних Справ і штати закордонних дипломатичних представництв) зросла майже до 1,200 осіб. Для того, щоб захистити інтереси цієї інституції міжнародних відносин потрібно втілювати. За станом на 1-го січня 1995 року Україна є членом 37 міжнародних організацій. Україна також є членом або бере участь у діяльності понад 100 постійних або тимчасових органів, утворених в рамках цих організацій або на підставі міжнародних договорів, учасником яких є Україна.

В рамках ООН було створено міжнародне право (передусім статус ООН), що зобов'язує держави розв'язувати суперечки між ними способом переговорів, а не війни, як було досі завжди. Створено механізм для локалізації конфліктів та їх мирного розв'язування. — Ради безпеки.

Світ є багатограний і різноманітний і розвивається людство через подолання внутрішньонаціональних і міжнародних суперечностей більшого й меншого характеру. В Організації Об'єднаних Націй людство знайшло свій найвищий форум, де має можливість висловити найширший загальнонародний критерій взаємин між державами. І на цьому форумі тепер є правдива Україна.

Світ є багатограний і різноманітний і розвивається людство через подолання внутрішньонаціональних і міжнародних суперечностей більшого й меншого характеру. В Організації Об'єднаних Націй людство знайшло свій найвищий форум, де має можливість висловити найширший загальнонародний критерій взаємин між державами. І на цьому форумі тепер є правдива Україна.

Світ є багатограний і різноманітний і розвивається людство через подолання внутрішньонаціональних і міжнародних суперечностей більшого й меншого характеру. В Організації Об'єднаних Націй людство знайшло свій найвищий форум, де має можливість висловити найширший загальнонародний критерій взаємин між державами. І на цьому форумі тепер є правдива Україна.

Світ є багатограний і різноманітний і розвивається людство через подолання внутрішньонаціональних і міжнародних суперечностей більшого й меншого характеру. В Організації Об'єднаних Націй людство знайшло свій найвищий форум, де має можливість висловити найширший загальнонародний критерій взаємин між державами. І на цьому форумі тепер є правдива Україна.

 ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ
 Український центр „Паллада“

Про статус втікачів і лютерію

Я знаю, що громадяни України жидівської національності приїжджають до Америки на статус етікачів. Прошу сказати, чи є можливість для українців отримати статус етікачів, якщо не можливо, то кому він надається, куди треба звертатися в цій справі?

Не заважаючи на демократичні зміни, що зайшли в Україну, продовжує існувати щорічна квота для втікачів, яка надається Президентом та затверджується Конгресом США і яка розрахована на складу колишнього СССР. До 1992 року на цю квоту виступали лише члени переслідуваних релігійних груп, а від 1992 року таку можливість було надано також особам жидівської національності.

Цей закон, а точніше поправка до закону, згідно з якою виділяється 50,000 місцями колишнього СССР, є тимчасовим, і у вересні 1996 року закінчиться термін його дії. Від початку було встановлено, що закон буде діяти два роки, але у 1994 році його продовжено ще на два роки. Цілком можливо, що рішенням Конгресу США цієї угоди закінчиться продовження і наступного року. Мають можливість отримати статус етікачів українці — віруючі Української Автокефальної, Греко-Католицької та Євангельської Церкви, а також особи, що зазнали переслідувань з політичних причин. Варто сказати, що формально на приналежність, скажімо, до тієї чи іншої релігійної групи це не є гарантією того, що заява буде зареєстрована в Вашингтоні. Більше 80% із (а, відповідно, і виклики на інтерв'ю) признається тим, що мають у США родичів-споспів. Від часу події документів до призначення інтерв'ю проходить кілька років. Отримати статус втікача (інтерв'ю проводиться в Москві) на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

що знаходиться під адресою: Washington Processing Center, 1111 N. 19th Street, Arlington, VA, 22209

До мене приїхала у гості родичка з України. Її дозволено перебувати у США на протязі 6-ох місяців. Що треба зробити для того, щоб продовжити її візу і на який період часу дається продовження?

Гостюва віза В-2 згідно з законом може бути продовжена до одного року. (У виключних випадках Служба імміграції і натуралізації має право дати чужому гостеві дозвіл залишитися і на довше). Ваша родичка повинна винести форму (I-539), яку можна отримати у місцевому Уряді Служби імміграції та натуралізації та виставити її до регіонального імміграційного центру. До аплікації додається чек або грошовий переказ на 75 дол. Якщо гість продовжує візу також для членів своєї сім'ї, то треба подати додатково по 10 дол. на кожну особу. У випадку відмови ніякі додаткові пояснення чи відклики СІН не приймає і гроші не повертає. Прокання про продовження перебування у США повинно бути отримане не раніше, як за 60 днів і не пізніше, як за два тижні до закінчення законного перебування.

Я знаю, що громадяни України жидівської національності приїжджають до Америки на статус етікачів. Прошу сказати, чи є можливість для українців отримати статус етікачів, якщо не можливо, то кому він надається, куди треба звертатися в цій справі?

Не заважаючи на демократичні зміни, що зайшли в Україну, продовжує існувати щорічна квота для втікачів, яка надається Президентом та затверджується Конгресом США і яка розрахована на складу колишнього СССР. До 1992 року на цю квоту виступали лише члени переслідуваних релігійних груп, а від 1992 року таку можливість було надано також особам жидівської національності.

Цей закон, а точніше поправка до закону, згідно з якою виділяється 50,000 місцями колишнього СССР, є тимчасовим, і у вересні 1996 року закінчиться термін його дії. Від початку було встановлено, що закон буде діяти два роки, але у 1994 році його продовжено ще на два роки. Цілком можливо, що рішенням Конгресу США цієї угоди закінчиться продовження і наступного року. Мають можливість отримати статус етікачів українці — віруючі Української Автокефальної, Греко-Католицької та Євангельської Церкви, а також особи, що зазнали переслідувань з політичних причин. Варто сказати, що формально на приналежність, скажімо, до тієї чи іншої релігійної групи це не є гарантією того, що заява буде зареєстрована в Вашингтоні. Більше 80% із (а, відповідно, і виклики на інтерв'ю) признається тим, що мають у США родичів-споспів. Від часу події документів до призначення інтерв'ю проходить кілька років. Отримати статус втікача (інтерв'ю проводиться в Москві) на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

який надається на підставі порушення людських прав та свобод значно простіше, ніж отримати на тих самих підставах політичний чи релігійний притулок (Форма 1-589) знаходиться у США. Призначена на минулий рік квота для втікачів колишнього СССР не була повністю використана. Безумовно використана. Ресурси кандидатів та призначення дату інтерв'ю центр,

Оксана Сновидович-Мазар

ЗА ПОНОВЛЕННЯ ДОБРОГО ІМЕНІ УКРАЇНСЬКОГО ВОЯКА

Тих, хто у вирішальний момент, не вагаючись, вибрав собі нелегку дорогу оборони України. І я певна, що в той час ніхто з них не задумувався, що і як буде потім. Керували почуттями совісті та честі. Тому ними подейно прикро, що йде н'який рік незалежності країни, задля якої вони боролися й віддавали життя, задля її незалежності майже кожен з них був поранений на полях бою чи опівся в совєтських тюрмах. Саме вони, справ-

жні українські ветерани, не тільки не мають жодних підтримки — вони не мають ані найменшої пошани від Уряду

ліпівалою, живим відізували частини тіла, ламали кістки, а надана „медична“ допомога погрожувала у продовженні фізичних і моральних мук. Багато не витримало, однак, наперекір усім, не додало, є такі, хто вижив, та яке їх життя — чи когось це з урядовців цікавить? Хто дбає про них?

Відразу заперечую і відкидаю дуже примітивну відмовку, мовлять, настали важкі часи у війсьній Україні. Нічого спільного з цим нема, бо крахобори та злодії навіть дуже вигідно використовують сьогоднішню ситуацію. Аж знадобилося частіше з'являються публікації про зловживання куди тільки не глянь — найновішою по чорнобильських інвалідів, коли їх підлягали користувалися ті, які абсолютно не мали жодного відношення до Чорнобиля. Ганьба неодоля!

Аналогічну ситуацію можна побачити й серед тих, які були внаслідок „заслужених“ чи „персональних“ (Закінчення на стор. 3)

Роман Савицький, мол.

ВАСИЛЕВІ ВИТВИЦЬКОМУ — В ЙОГО 90-ЛІТТЯ

Дня 16-го жовтня 1905 року в Коломиї прийшов на світ майбутній музикант, видатний критик-педагог, відомий композитор-диригент та чим не найбільший музиколог української діаспори — д-р Василь Витвицький.

З приводу появи його спогадів п. з. „Музичними шляхами“ (1989), автор цих рядків мав радісну примістись написати:

„В. Витвицькому потанувало: його життя досягло творчого догдолиття, а безперервна діяльність охоплює шосте століття, починаючи із 1920-их років. Він — професійний музиколог-науковець, етуче шукав правди, але й одночасно композитор-диригент, оскільки жас. У висліді, він дарував нам всестороннє, багатства духа й переживань із свого життєвого шляху...“

Творча біографія В. Витвицького навітлює постать „людина всіх часів“ (згадати б нагороджений кінфоліом п. з. „A Man for All Seasons“) — постать музикознавця-енциклопедиста, якому близькою є проблематика різних часів. Він бо знавеш доби українського музичного класицизму, і не чує йому листування Миколи Лисенка з Іваном Франком. Він любить такі діаметрально протилежні теми, як монументалізм Станіслава Людкевича, ліризм Василя Барвінського, відраження бандури, ідеї Вірка Бала та його ж зв'язок з Київською авангардною групою композиторів.

Власне такий підхід обслуговує йому толерантність до різних поглядів. У статтях своїх він навіть не поминує модерний „рок“, що є рідкістю між класичними музикознавцями його покоління. Окремі й гостинні місця в оглядах прає В. Витвицького відведене заслугам композиторів та жанкам музикознавства.

Треба відмітити найголовніше: всі повні й інші ще теми автор-музикознавець трактує виключно із професійної точки

В. Витвицький — видатний український музиколог співпрацює зі „Свободою“ від 1949 року.

ки зору. Бо ж він, Василь Витвицький, був не лише свідком, але й учасником українських поїх в Галичину, коли наша музика переходила з російської на українську мову, з російської на українську професійні. Він і продовжував застосовувати ідеї західноукраїнського „Союзу українських професійних музик“ в Німеччині, а згодом в Америці.

Важко тут заставити й пачуючу подекуди дівину: „Ваштутіймо концерт, а зберемо гроші“.

У відповідь Витвицький кинув відворотне гасло: „Зберімо гроші і влаштуємо концерт“.

Основний характер наукової творчості такого ерудита — лаковізм. В. Витвицький володіє рідкісною в нас вмістністю — штрихом двох-трьох слів накреслити потрібний образ чи



З концерту в часті В. Барвінського (Львів, 10-го грудня 1938 року). Зліва: Надія Левицька, Василь Барвінський, Роман Савицький (виконавця програми) та Василь Витвицький.

(Закінчення буде)

За поновлення...

(Закінчення з стор. 2)

ветеранів — тих, яких Москва посилала для поширення імперії: на придурення у Чехо-Словаччині, Мадярщині і т. д. Ганебна війна в Афганістані також дала цілу плеяду "ветеранів". І все це — на пільгах і на утриманні України. Більше того, ніхто з них не має великих полегш — це тільки відносна оплата за помешкання і позачергове надання їм помешкання, «смішна» сума за послуги, додаткові пільги на отримання харчів і т. д. Це називають тільки мізерна частка, бо все це не включає розміру пенсії союзовських "ветеранів" та "інвалідів". Окрім того в багатьох з них кишить шалена ненависть навіть до слова "Україна", "Тужає" за колишніми союзниками, "благам" не іншає, бо використовують на антидержавні виступи з антидержавними атрибутами (провокаційними

Про статус...

(Закінчення з стор. 2)

ми сказати, що покищо ніяких обмежень на подання паперів до СІН немає. Як ми вже писали раніше, встановлено лише загальну кількість віз, що виділено на всі європейські країни — 24,257 і серед них 4,090 — на Україну. Відомо також, що повідомлень про виграш розіло в два рази більше, ніж буде "зелених карток". Але це в цілому — на всі європейські країни, а скільки повідомлень було вислано громадянам України — невідомо. Інша кількість залежить від того, наскільки активно населення держави бере участь у лотерії. Минулого року громадянин Польщі, наприклад, було вислано майже 50,000 повідомлень і багато тих, що виграє залучились без зелених карток. Крайовий центр від цього року, з метою налагодити кращий облік та отримати можливість кмітніше контролювати процес оформлення "зелених карток" для шасливців у лотерії, розіслав їм додаткову форму, яку просить негайно повернути до центру та доповнити про загальну кількість членів сім'ї того, хто виграє та місце їхнього знаходження (якщо той, хто виграє, члн вс

На лівійшій в Києві у Соні Данні стали сльози в очах: "Це я в перше на землі моїх предків!" Соня, з походження українка, одна з нашої групи канадських письменників, що приїхала в Україну з нагоди передавання канадських книжок для Центральної Бібліотеки Академії Наук ім. Вернадського. Соня, письменниця, авторка численних книжок для дітей, продюсер телевізійних програм і викладач драматургії на Торонтському Університеті. З групою прибули ще Кейт Рекай, також автор дитячих книжок і радіо і теле-передач у Торонто, та референт зовнішніх зв'язків Об'єднання письменників Канади та організаторка виставки разом з авторкою цих рядків. Приїхали з групою також Генрі Байсел поет, драматург і викладач Конкордія університету в Монреалі та його дружина, перекладачка Арлет Фронтіє Байсел, мисткиня й письменниця Доріс Меккарті, як також з Альберти Девора Беннантін Кагнет, авторка дитячих книжок зі своїм 10-літнім сином.

Заздалегіть ми вислали понад 500 книжок, журналів, каталогів, подарункових канадськими видавництвами, Державною бібліотекою Канади, Канадським інститутом Українських Студій та Державними архівами Канади. Майже все пакувалося у каталоговувалу сама Каті у тиснісних приміщеннях Співки Канадських Письменників. Вона також зуміла роздобути державні фонди на підготовку висилки. У Києві нас завітали, що наші книжки вже розкопані у габолтах, чекають відкриття виставки. Тетяна Арсенко, референт зовнішніх зв'язків та заступник директора Центральної Бібліотеки припинила, щоб видати візи на постійне помешкання членам сім'ї тих, що вже перейшли інтерв'ю у СІА і отримали статус постійного мешканця. Виходячи з вищесказаного, можемо порадишити всім, хто отримав повідомлення про виграш, поспішити з виповненням паперів. Питання, що стосуються імміграції, просимо надіслати на адресу: Pallada International, inc. 98 Second Ave. 2nd floor, New York, N. Y. 10003-8306; tel: (212) 387-8683.

МАРТА ЛОПАТИНСЬКА
Доктор-спеціаліст від очей надут (офтальмолог), як
♦ катаракт,
♦ перещеплення корнію
♦ та інші, включно з медичним і хірургічним лікуванням,
у співпраці з доктором ДОМІКОМ БЕНЕДІТОМ
подіють до відома українською громадянство, що
їхна година боровра практика знаходиться в місті
Бейон, Нью Джерзі.
Зголошення приймається кожного дня телефоном
(201) 436-1150

КНИГАРНЯ „СВОБОДА“
пропонує на продаж
Грушевський М. Як жив український народ. - Київ: Веселка, 1992. - 110 с. \$3.50
Ця унікальна книжка видається в Україні вперше. Являє собою кошту історичної літератури.
Шерер Ж.-Б. ЛІТОПИС МАЛОРОСІ АБО ІСТОРІЯ КОЗАКІВ-ЗАПОРОЖЦІВ. -- Київ: Укр. письменник, 1994. - 200 с. \$16.00
Твір французького дипломата був першим систематичним і досить цікавим викладом української історії XVII-XVIII ст.
ЛІТОПИС РУСЬСЬКИЙ. -- Київ: Дніпро, 1989. -- 591 с. \$50.00
Важентська епопея про події вояківської історії та історії України-Руси -- від незапам'ятного часу до кінця XIX ст. Переклад на сучасну українську мову здійснено вперше. Книжка широко ілюстрована.
ЛІТОПИС САМІЛІА ВЕЛІЧКА. У 2-х томах. -- Київ: Дніпро, 1991. 371 стор. \$50.00
Найпопулярніший твір української історико-мемуарної прози XVII - XVIII ст. Переклад на сучасну українську мову здійснено вперше. Видання широко ілюстроване. Опис подій, охоплених у літописі, завершується 1700 роком.
Мушкетери Ю. ГЕТЬМАНСЬКИЙ СКАРБ. -- Київ: Спілка, 1993. - 430 с. \$30.00
Історичний роман, основою якого є розповідь про зникнення скаргу наказного гетьмана Павла Полуботка. Життя гетьмана, сповнене трагизмом і боротьбою за визволення України, показане очима молодого козака Івана Сутини.
Ціни подано з платою за пересилку.
Чек або грошовий переказ просимо надіслати на адресу:
СВОБОДА BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканці Нью Джерзі просимо додати 6% податку.

УЛАС САМУХ
СПІДАМИ
ПІОНЕРІВ
Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній обкладинці з мистецьким малюнком в оформленні Богдана Титини
у виданні УНІОЗУ "Свобода"
298 сторінок, ціна 15 доларів з порекомендуванням.
Замовити можна в книгарському відділі при "Свободі", пересилкою рівночасно чек або грошовий переказ.
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Serious personal injury, real estate use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, will and probate. Foreign beneficiaries welcome.
(By Appointment Only)

Виставка канадської книги в Києві



Письменники Канади в Україні (зліва): Дж. Беннантін, Л. Палій, Т. Байсел, С. Данні, Д. Меккарті і К. Рекай.

ятника Володимира, де канадці митувалися видом на Дніпро і лівим берегом, а далі стежками і східними парком ген аж під Верховну Раду до малого гарного пам'ятника Лесі Українки.

Нажалі того дня, коли ми туди виїхали, музей Лесі Українки був закритий. Натомість там при вулиці Скасаканського ми оглянули ці зовні будинки нашої дореволюційної інтелігенції Косяків, Старицьких, Лисенків, осядів "Раді". До музею Лисенка нас запросили дуже привітно, ми дізналися багато про творчість і життя визначного композитора, Соня навіть грала на Лисенківському фортепіані.

Можна було подивлятися фізичну витравленість канадців (Доріс Меккарті не кривиться з тим, що їй понад 80 років), та їхні зацікавлення всім баченням.

Через останні поїзди, Софійський Собор був, нажалі, закритий. Ми оглянули його тільки з зовні і поклалися перед своєю могом Олі Ралай. З нагоди наших відвідин приїхали в бібліотеку група дітей і сиротини. В невеличкому театрі мала дівчинка вилосилася на пам'ять цілу казку Каті Рекай, яку переклала на українську мову Тетяна Арсенко. Джоу Кагнет показував свої казки з великими ілюстраціями й ми намагалися їх перекладати. Джоу живе на фермі у преріях Канади, вона оповідала про спільноту людей різного етнічного походження, між якими дуже багато українців. Найбільше радість дітям приніс виступ Соні Данні. Вона зміла їх забавити, говорила до них в українській, англійській мовах, співала, плекала в долоні, вигукала різні "скарби" з численних книжок своєї доведеної спідниці. Діти відповіли хором і видавалися, пішли б за нею, як в тій казочці про чарівницю зі сопліною.

Відвідали наші гості і ярмарок на Подолі, де мало хто міг встояти перед покусом зачарування українських сувенірів: писанок, вишивок, іграшок і іншого. Од на Джоу дістала "лекцію" за "Мотрошину".

У прегарний сонячний день їздили ми за місто й оглянули частину величезного музею під відкритим небом. Там у маленькій дерев'яній УАП церкві відвідали Служба Божа у Свато Успенія Присяятой Обгородній і гарно співав хор. Не хотілося вірити, що чужиним могло так все подобатися.

Олесь Лупіні, Канадці були зацікавлені прегарним будинком, в якому приміщана спілка. Особливо інтригувало їх це, що за царату там жив київський губернатор Ігнатів, якого вник був свого часу канадським амбасадором до Об'єднаних Націй.

Наша група була запрошена також до Літературного відділу Київського університету, де перед студентами Генрі читав в англійській мові свої поезії і де ми зазвася цікаві дискусії. Поблизу канадці змогли відвідати бібліотеку рідкісних стародруків.

Особливо цікаві були відвідини Державної бібліотеки України для дітей, якій канадці передали біля сто книжок. Там ми оглянули спеціально пристосовані для молоді читальні, кімнати для слухання казок, музики, оглядання мультфільмів, кіно, музичні дисківки, робітні, музей іграшок і багато іншого. Будинок внутрі прикрашений керамічними виробами Олі Ралай. З нагоди наших відвідин приїхали в бібліотеку група дітей і сиротини. В невеличкому театрі мала дівчинка вилосилася на пам'ять цілу казку Каті Рекай, яку переклала на українську мову Тетяна Арсенко. Джоу Кагнет показував свої казки з великими ілюстраціями й ми намагалися їх перекладати. Джоу живе на фермі у преріях Канади, вона оповідала про спільноту людей різного етнічного походження, між якими дуже багато українців. Найбільше радість дітям приніс виступ Соні Данні. Вона зміла їх забавити, говорила до них в українській, англійській мовах, співала, плекала в долоні, вигукала різні "скарби" з численних книжок своєї доведеної спідниці. Діти відповіли хором і видавалися, пішли б за нею, як в тій казочці про чарівницю зі сопліною.

Відвідали наші гості і ярмарок на Подолі, де мало хто міг встояти перед покусом зачарування українських сувенірів: писанок, вишивок, іграшок і іншого. Од на Джоу дістала "лекцію" за "Мотрошину".

У прегарний сонячний день їздили ми за місто й оглянули частину величезного музею під відкритим небом. Там у маленькій дерев'яній УАП церкві відвідали Служба Божа у Свато Успенія Присяятой Обгородній і гарно співав хор. Не хотілося вірити, що чужиним могло так все подобатися.

Після відкриття почесні гості були запрошені на прийняття, яке виготовила канадська амбасада. Продовж перебування канадців вдалося навізати численні зв'язки з українськими письменниками й режисерами. Проф. Байсела запропонував викладати на Київському університеті. Були домовлені про можливість перекладу з одної мови на другу та видання канадських творів в Україні.

з яких жінок біля Києва). З пригодами добилися до Шевченківської могили. Доці устав, музей вже був закритий, не було "Заповіту" в голосниках, однак тиша нам багато сказала про Кобзаря.

Під кінець поїзду наша група зложила квіти перед пам'ятником жертв загилів українців, росіян, а передусім великої скількості жидів у Бабиному Ярі.

Перед відкриттям виставки книжок відбулася пресова конференція, яку організували Бібліотека АНУ, Спілка Письменників України та секретаріат Української Весвітної Координаційної Ради. На цій били представники українських засобів інформації. Вже наступного тижня поновились репортажі про відвідини канадців та про виставку в газетках: "Молодь України", "Київська Правда", "Народна Газета", "Культура і Життя", "Віст з України" та в радіо й телівізі.

Під час пресконференції голова Співки Письменників України та секретар Олесь Лупіні пераляли офіційно авторці цього диплому лауреата премії ім. Павла Тичини, який був їй призначений у січні на 1995 рік.

Урочиста церемонія відкриття виставки книжок, як Канада подарувала Україні, відбулася 30-го серпня у виставковій залі Центральної Наукової Бібліотеки ім. В. Вернадського. Прибуло сотки гостей, між ними дипломати, письменники, науковці, Директор бібліотеки О. Оніщенко, дякував за всі відвідини, які післи двоїтничий виставки перейдуть до фондів бібліотеки. Підкреслював, що у наших народках багато спільного і книги можуть зв'язати одні одного Роман Лішніський в імені Посольства Канади в Україні сердечно привітав присутніх з хвилюючою поаєю у культурному житті обох держав. Від канадської групи кімнати слів сказала Кейт Рекай. Від імені Української Весвітної Координаційної Ради та українських письменників виступав Іван Драч. Відомий археолог П. Толочко від Президії Національної Академії Наук України подякував канадцам та запевнив їх, що їхні книги знайдуть тут другий дім і пошанування.

Присутні оглядали й зацікавлені сучасні літературні твори, журнали, географічні, природничі й морські атласи та численні факти. Більшість видань було в англійській і французьких мовах, вдалося привезти також і кілька українських видань.

Після відкриття почесні гості були запрошені на прийняття, яке виготовила канадська амбасада. Продовж перебування канадців вдалося навізати численні зв'язки з українськими письменниками й режисерами. Проф. Байсела запропонував викладати на Київському університеті. Були домовлені про можливість перекладу з одної мови на другу та видання канадських творів в Україні.

СВІТОВІ РИНКИ очікують безперерпного збільшення ціни на пшеницю. Вже у грудні цього року ціна за тону пшениці може досягнути найвищого рівня за всю історію — 210 дол. Тепер вона тримається на рівні 173 дол. за тону. Представники розташованої у Лондоні Міжнародної ради у питаннях пшениці вважають, що збільшення ціни на неї спричинили два чинники: значне зменшення світових запасів пшениці і цьогорічний неврожай у різних частинах світу. ЗСА також збирала найнижчий врожай від 1989 року. Попит на пшеницю моментально зріс. Китай, наприклад, закуповує 10 млн. тонн, не відстане й Росія, оскільки збирала найнижчий за останні 30 років врожай.

Ділимося сумною вісткою, що 21-го жовтня 1995 р. упокоївся у Бозі на 91-му році життя наш найдорожчий ТАТО ІДИДУС

сл. п.
інж.
АЛЕКСАНДЕР ГАЛІОН

ПАНАХИДА — в понеділок 23-го жовтня 1995 р. у похоронному закладі Sotony Funeral Home, 21 E. 2nd St. Bound Brook, N.J.
ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ У вісторок 24-го жовтня о год. 10-й ранку в церкві-пам'ятнику св. Андрія, а відтак поховор на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Баянд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:
дочка — ЛАРИСА БУЛИГА
внук — АНДРІЙ ПАЛІВОВА
дружина — ОЛЕГОВИЧ АЛІОН
внучка — НАТАЛІЯ ПАЛІВОВА
блочки і дальша родина в Україні.
Вічна йому пам'ять!

У глибокому смутку повідомляємо, що в четвер 19-го жовтня 1995 р. відійшов від нас

св. п.
проф. д-р
ЯРОСЛАВ РУДИНИЦЬКИЙ

довголітній член, співробітник і Президент УВАН у Канаді, завісник і довголітній професор українознавчих студій у Манітотському університеті. Свого часу член Канадської Королівської комісії Давомостів і двокультурності, член багатьох українських і чужомовних наукових установ і товариств. Активний і передовий діяч державного центру УНМ, мовознавчо-ономат, автор першого українського етнологічного словника та багатьох наукових праць.

Горем прибути:
дружина — д-р МАРИНА АНТОНОВИЧ-РУДИНИЦЬКА
син — ЖЕАН РУДИНИЦЬКИЙ з вукими ДАМИРОМ, КЕСЕНО
дочка — ІНКА РУДИНИЦЬКА-БРАУН з чоловіком МЕЛВІЛЕМ і вукими ІВАНОМ і ДАРИОМ
братова — д-р ГАЛІНА РУДИНИЦЬКА з синами ОЛЕКСАНДРОМ і АНДРЕЙ
свагвер — д-р МАРКО АНТОНОВИЧ з дружиною МИРОСЛАВОЮ і дітьми ДМИТРОМ, АЛІОНОЮ і ЛЮБОВОЮ ЖЕВОВ з чоловіком РОБЕРТОМ та дітьми ЛАРИСОЮ, ДЕМ'ЯНОМ і МАРКОЮ
родина на Україні.

Ділимося сумною вісткою з родиною і знайомими, що в неділю 22-го жовтня 1995 р. упокоївся в Бозі на 91-му році життя наш найдорожчий МАМА, БАБУСЯ І ПРАБАБУСЯ

бл. п.
МАРІЯ БАНДЕРА
з дому АНТОНОВИЧ

ПАНАХИДА відбувається у вісторок 24-го жовтня о год. 7-й веч. в похоронному закладі Марія Hill Chapel, 383 Maple Ave., Hartford, Ct.
ПОХОРОНІ відбуваються в середу 25-го жовтня о год. 9-й рано в церкві св. Архистратига Миколая, 125 Wetherfield Ave., Hartford, Ct. Опісля на українському цвинтарі св. Архистратига Миколая, Glastonbury, Ct.

У глибокому смутку залишили:
дочка — ГРИНА ЧАЙКОВСЬКА
сини — д-р ЯРОСЛАВ БАНДЕРА
проф. ВОЛОДИМИР БАНДЕРА з дружиною НІНОЮ
внук — ВАТЯ ЧАЙКОВСЬКА з мужем ФРАНКОМ
внучка — ГАЛІЯ ЧАЙКОВСЬКА з мужем МАРКОМ і дочкою СТЕФЕНО
— АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ з дружиною КЕРОЛ і донечкою КЕЙТ
— МАРКО БАНДЕРА з дружиною МАРГАРЕТОЮ і сином ПАВЛУСЕМ
— д-р ПЕТРО БАНДЕРА
— д-р ХРИСТИНА БАНДЕРА
— ОСИП БАНДЕРА
та блочки і дальша родина в ЗСА, Канаді й Україні.

Замість квітків просимо складати поховор на Children of Chernobyl Relief Fund, P. O. Box 340278, Hartford, Ct. 06134.

Відбувся...

(Закінчення зі стор. 1)

білих ефективної допомоги Україні.

Собор рад визнання УПЦеркви в ЗСА і Дієпори, очоленої Митрополитом Константином, Вселенського Патріархату і православним світом, яке було довершено 12-го березня у центрі Вселенського Патріархату в Фанарі, та закликав українські православні церковні юрисдикції в Україні здійснити ще у цьому столітті подання у єдину Українську Православну Церкву з одним первіателем.

Делегати собору вислухали чисельні привітання, а між ними від Вселенського Патріарха Вартоломая, від Патріарха УАПЦеркви в Україні Дмитрія і від Мислелюбності Патріархату Престолу Київського Патріархату. Митрополита Філарета, який запросив делегацію Церкви в ЗСА на надзвичайний собор, 20-22-го жовтня цього року у Києві. Первіателем Митрополит

Константин відрядив делегацію-спостерігачів на собор у Києві в особах протоієрея Івана Наконечного, настоятеля собору св. Володимира у Пармі, Огайо, і члена Ради Митрополії, та д-ра Анастасія Лисого, члена Ради Митрополії та дорадника Митрополита у міжцерковних взаєминах.

Обрано на голову консисторії Архієпископа Ньюйоркського і Вашингтонського Антонія, який поділював присутнім за довір'я і висловив о. протопревієратора Василія Дяківшу прохання за видання і пільне шестирічне служіння Церкви, як голова Консисторії. Собор також обрав Церковну Раду Митрополії, яка згідно зі статутом Церкви, діє між соборами, та інші відділи Митрополії. На високі собору прочитали Архієпископом Антонієм, 14-й Собор затвердив Митрополитом Первіателем УПЦеркви в ЗСА Митрополита Константина, надаючи йому титул „Блаженніший“.

Під час бенкету, який відбувся після собору, Валентина Кузьмич, голова Об'єднання Українських Православних Церкв, подарувала від Сестричтв рушій хрест рукопокладеним від останнього собору священикам, і голова Прихильників Музею Вячеслава Шиньшєвича, на руки Митрополита Константина, подарував Музею при церкві-пам'ятнику недавно придбану Острожську Біблію.

Закінчив Собор у неділю, 15-го жовтня, Архієпископ Літургією очоленою Митрополитом Константином у службі Архієпископа Антонія і Єпископа Мислелюбності Пасія, правлячого Єпископа Курійби і всієї Південної Америки Євремій та вибраних священиків.

Діяльність Дирекції „Червоної рути“ в Україні



Кримська молодь захоплена фестивалем

Повідомляємо про діяльність фестивалю „Червоної рути“, що найближчим часом Дирекція фестивалю проводить два великі проєкти, що мають національно-просвітницький, патріотичний і добровільний характер.

Від 8-го листопада до 9-го грудня ц. р. ми організуємо гостролітнє турне переможців фестивалю „Червоної рути“ — 95% в Криму, південних і східних областях України. Мета турне — провестися агітацію населення зростаючих регіонів України на підтримку кандидатів від національно-демократичних партійних кандидатів до Верховної Ради України 10-го грудня 1995 року; пропагувати українську мову на сході і півдні України, повернути засоби масової інформації по- і рок-музику нашу молодь до рідної мови і культури. Враховуючи низький рівень національної свідомості тамтешнього населення, концерти будуть проводитися безкоштовно, щоб притягнути якнайбільше глядачів, особливо студентської молоді та військово-службовців. Відбудеться 16 концертів в обласних проєктних центрах південної і східної України.

Протягом жовтня-грудня ц. р. Дирекція фестивалю виготовляє аудіо- і відео-програми із високішими професійними записами популярних українських пісень. Ці програми будуть нами безкоштовно надані усім державним і недержавним теле- і радіостанціям та каналам в усіх областях України (більш 60 станцій і каналів). Через відсутність таких записів української музики, телевізії і радіо в Україні, редактор російські пісні, тим самим продовжують русифікувати мільйони українських слухачів і глядачів. Не дивлячись на відсутність грошей, Дирекція вдалося виготовити частину аудіо- і відео-програм із високоякісними професійними записами популярних українських пісень. Ці програми були безкоштовно надані 1,2 та 3 програмам національного радіо, програмі національного телебачення, ІСТУ, телебачення Симферополю та Севастополю. Проте більшість матеріалу пропало через брак грошей, не дозволивши повністю забезпечити такою необхідною українською продукцією особливо східно-україну.

Тож просимо вас допомогти нам фондами для проведення вказаних проєктів. Ваші дані просять слати до: Chervona Ruta Festival, c/o Mrs. Alexandra Juzeniv, 206 E. 9th St., New York, N.Y. 10003.

Можете комунікуватися з Дирекцією фестивалю — Тарас Мельник (044) 244-2838 (Київ).

Тарас Мельник
директор

Появилися „Спогади“

Київ. — Тут заходами Інституту східноєвропейських досліджень Національної Академії Наук України, Східноєвропейського Дослідного Інституту ім. В. Липинського у Філадельфії та Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. Грушевського НАН України вийшли друком „Спогади“ Павла Скоропадського, який як гетьман української держави (гравень-грудень 1918 р.) відіграв непересічну роль під час одного з етапів нової української державотворення.

Видання цього унікального мемуарного джерела, яке вперше пропонується увазі вчених і широких кіл громадськості як України так і діаспори, співфінансовано Східноєвропейським Дослідним Інститутом ім. В. Липинського у Філадельфії, Фондом „Відродження“ у Києві та Оленою Отт-Скоропадською зі Швайцарії. Наукове видання книги, яка нараховує 496 сторінок, включає, крім „Спогадів“ П. Скоропадського, „Передмову“ Ярослава Пеленського, „Коротку хроніку життя П. Скоропадського“, авторства Олени Отт-Скоропадської і Павла Гай-Нижницького, „Літературні засади опрацювання тексту“ Віталія Перерієнка, „Коментарі“, дев'ятнадцять ілюстрацій-фотограмм родини Скоропадських та „Показчик імен і географічних назв“. У „Додатках“ книги відмічено „Меморіальні документи на П. Скоропадського“, „Спогади його дитинства“ Олени Отт-Скоропадської та „Уривок із спогадів про смерть П. Скоропадського“ Євгенія Кузьм-Скоропадського. Матеріали книги, включно з науковим апаратом, надруковано українською мовою, крім са-

мих „Спогадів“, які, згідно із засадами наукового видання тексту, надруковано оригінальною, тобто російською мовою, оскільки рукопис „Спогадів“, який зберігається у Східноєвропейському Дослідному Інституті ім. В. Липинського у Філадельфії, першопісний написаний П. Скоропадським російською мовою. До редакційної колегії „Спогадів“ увійшли: Ярослав Пеленський — головний редактор, Лев Білас, Геннадій Борак, Кирило Василоскобо, Костянтин Гломозда, бл. п. Євген Зиблікевич, Богдан Коваль, Олена Отт-Скоропадська, Георгій Паркін, Христина Пеленська, Віталій Пеленський, Руслан Паріг, Олександр Рубльов і Павло Сохань.

Презентація „Спогадів“ П. Скоропадського, заходами установ Національної Академії Наук України, а саме Інституту східноєвропейських досліджень, Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. Грушевського і Українського міжнародного комітету з питань науки і культури, а також Східноєвропейського Дослідного Інституту ім. В. Липинського у Філадельфії, відбулася 27-го вересня 1995 року у Будинку вченого Національної Академії Наук України у Києві з численною участю науковців і громадських діячів України. У презентації діяли участь зі слів академія Я. Якіца, академік Я. Пеленський, членкореспондент НАНУ П. Сохань, Олена Отт-Скоропадська та інші історики і громадські діячі України. У розмовній частині цього урочистого вечора взяли участь струнний квартет „Каприз плюс“ та хор „Томіт“. Завершилися презентація перекладом.

РОСІЙСЬКЕ ІНФОРМАЦІЙНЕ агентство Інтерфакс повідомило, що Федеральна служба безпеки Росії переслідують членів групи захисників довкілля, пов'язаних з міжнародною правозахисною організацією „Грінпіс“. Цими діями агенти служби безпеки провели обшуки у бюро екологічної організації „Беллона“ і у приватних мешканців активістів „зеленого руху“ в Санкт-Петербурзі, Мурманську і Свердловську. Всі комп'ютери, документи та архіви, що стосувалися охорони природи в цьому регіоні, було конфісковано. Газета „Сєгодня“ висловила припущення, що справа йде за зцілю могої служби безпеки хоче звинуватити екологів у „шпигунстві на користь Заходу“. Газета стверджує, що агенти служби безпеки обшукали також мешканця контр-адмірала Ніколая Мормула, який до виходу на пенсію командував ескадрою атомових підводних човнів.

3 діяльності ЗУАДК



В. Царан

Ситуація і потреби України сплітаються у такі складні лабіринти, що ними, здавалося б, неможливо йти до мети — вивести Україну як незалежну державу „на тихі води, на ясні зорі“.

Та все ж як видно, єдиний вихід: дія в позитивному розумінні, бо негативів і „горілих вузлів“ достатньо без нашого втручання.

Дамо тут приклад однієї такої акції у сфері допомоги, щоб навести думку нашого щирої патріотичного громадянина і на інші аналогічні акції. Трагічна доля України є підтримкою існування великої кількості інвалідів в Україні. Одним з найтяжчих видів інвалідів є сліпоті. Є маса безпомічних незрячих в Україні; заради ефемізму їх окреслювали не раз як „темних“, розуміється тільки в фізичному сенсі. Чужа окупаційна влада в Україні ніколи дійсно не дбала про те, що діється з ними незрячими як темними у колоніальній країні СРСР, оскільки була до 1991 року України. Самі статус незалежності не забезпечує над інвалідами України. На опіку над ними потрібні фінанси, яких у державі немає.

Тож доводиться нам прийти з поміччю. Приблизно два роки тому ЗУАДК отримав листа про молодшу незрячу людину, яка ризикує на ґрунтові ступі для сліпих для того, щоб своє знання передати й іншим інвалідам, що втратили зір і проживають в Україні. ЗУАДК на нарадах Екзекутиву в Дирекції постановив причинитися до цього шляхетного діла. Цей молодий студент

дістав стипендію у спеціальній для таких програм школі для сліпих Овербурк у Філадельфії. Довелося скласти на Вірвіновальний фонд. Окрім ЗУАДК зложив на цю ціль ще дві установи: одна — Комітет Суспільної Служби в Огайо, очолений Мислелюбом Орішківичем, і друга — Український Народний Союз.

Після ґрунтовного однічного курсу в цій школі з великим розгалуженням предметів, наш студент з України Віктор Царан закінчив цю школу з дуже добрими успіхами. Зрозуміло, він вивчив для цього англійську мову. Перед поворотом в Україну Віктор відвідав канцелярію ЗУАДК, щоб подякуватися і подякувати.

У розмові із цією молодшою інтелектуальною людиною відчувалася його впевненість у своїй знанні, і те, що він приніс користь і поміч своїм співвітчизникам. Велике значення при високій масі застосування ком'ютера, що він може там впровадити і в своїй програмі навчання.

Екзекутив і дирекція ЗУАДК щиро подякували Віктору за його успіхи. Така інформація може послужити також заохотою передати на потрібні акції і свій доток до ЗУАДК.

Н. П.

KARPATY
EXPORT IMPORT LTD.
ПОСИЛАЄМО: харчові паки, одяг, взуття, ліквіди, гроші \$ до рук адресата в Україні та інші держави

Давоніть за безплатним каталогом
1-800-265-7189 • (416) 761-9105
Karpaty, 120 Runnymede Rd., Toronto, Ont. M6S 2Y3 Canada

ПІСЛЯ ЗАКАЗУ, ЯК ПОСИЛАТИ ДО ЧЕРЕЗ КАРПАТИ? Завокуємо до співпраці нових агентів — високі комісії!

KARPATY TRAVEL
Tel: (416) 761-9101
Fax: (416) 761-1662

Продає квитки на авіалінії (включно Air Ukraine)
Робить запитання до Канади і США
Продає медичне забезпечення для відвідувачів
Положає візи в Україну і до Польщі

GRAND HOTEL
S60 SINGLE ROOM PER PERSON
\$50 PER PERSON
\$625 THREE DEC. 15

DIASPORA
ENTERTAINMENT, INC.
220 S. 20TH STREET • MINNEAPOLIS, MN 55403

ФОТОГРАФІЧНИЙ КОНКУРС НА СОЮЗІВЦІ
Для фотографів-аматорів

ПРАВИЛА та ВКАЗІВКИ:

- Учасниками конкурсу можуть бути тільки непрофесійні фотографи.
- Фотографії мають бути зроблені на Союзівці в 1994 або 1995 рр.
- Тематика фотографій мусить мати відображення людей:
 - кожне фото мусить бути датоване, особи мусить бути ідентифіковані та підписане особою, яка є на знімку;
 - ім'я, адреса та число телефону учасника повинні бути надруковані на зворотній стороні фото.
- Вибрані фотографії будуть опубліковані в „Свободі“ та в „Українському Інженері“.
- Знімки не будуть повернені власникам, вони залишаться власністю УНСоюзу та будуть зберігатися в архівах Союзівці.
- Тільки фотографії (не прозорки), кольорові або чорно-білі 4x6 до 11x14.
- Виставка усіх фотографій відбудеться на Союзівці.
- Дата виставки та проголошення переможців будуть проголошені у „Свободі“ та „Українському Інженері“.
- Оцінка буде зроблена виключно на підставі якості твору та рішення суддів буде остаточною.
- Працівники УНСоюзу, „Свободи“, „Українського Інженера“ та Союзівки не можуть брати участі в конкурсі.
- Усі експонати (потверджені поштою) мусять бути надіслані до 10-го листопада 1995 р.

НАГОРОДИ:

- 1-ша 100 дол. та безплатна кімната для двох осіб на два вечори на Союзівці.
- 2-га Передплата „Свободи“ або „Українського Інженера“.
- 3-та Вечеря на дві особи на Союзівці.

UNA — SOYUZIVKA PHOTO CONTEST
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07303
Attn: C. Tryjak

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate

Forendmore Road 941-626-5641 Kerkonson, New York 12446
FAX 914-626-4638

Ми знизили ціни, бо ми хочемо

Вас! ГАЛЛОВІН НА СОЮЗІВЦІ
27 — 29-го ЖОВТНЯ 1995 р.

зверніть увагу на:

СУБОТА і НЕДІЛЯ

звичайні кімнати — 100 дол. від особи (включно з податками і чайовими)
люксові кімнати — 120 дол. від особи (включно з податком і чайовими)

ВКЛЮЧЕНО:
СУБОТА 28-го ЖОВТНЯ
год. 6:00 веч. — коктейль
год. 7:30 веч. — буфет, бенкет, бара, танці, маскаради під музику оркестру „ФАТА МОРГНА“

За кращі костюми даватимуть нагороди

НЕДІЛЯ 29-го ЖОВТНЯ
год. 8-10 ранку — кави і солодке в Гостиниці
год. 10:00 ранку — 2:30 год. по пол. — прощальний полуночник

АЛЕ
якщо ви плануєте прийти на суботу і неділю приїждіть в п'ятницю і проведіть вечір безплатно. Буде перекладач в „Трембіт“ і в 11:00 год. веч. „Каракат“, а також матимете один безплатний нічліг.

• Сніданок і полуночник у суботу не включено •

Якщо бажаєте прийти лише на святкування
— п'ятниця — 5 дол. від особи
— субота — коктейль, буфет, забава — 30 дол. від особи
• вступ тільки на забаву по год. 10-й веч. — 10 дол. від особи •

ПАРКА COMPANY
EMPLOYMENT STATE

26 First Avenue
New York, NY 10008
Tel: (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОЯНИ ХУСТИКИ, вишивані жіночі блузочки, виш. обробки, пакунок і т. д. вкрайні різьби в Арії — ДЕШЕВО

*** ПРАЦЯ ***

ПОШУКУЄМО
жінку до опіки двох малых дітей і домашньої праці.
East Hanover, N.J.
(201) 428-1484

LIVE-IN housekeeper
needed for two adults.
House is located in Nassau County, Long Island, excellent environment and salary.
Ukrainian woman preferred; English not necessary. Please call Helen Kekillas at (516) 365-8299

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похованнями в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

АНТОНІНА МАРЧУК член УНС Відділ 200-го Т-ва „Вільня Україна“ в Озон Парку, Н.І. померла 10-го серпня 1995 року на 75-му році життя. Нар. 28-го лютого 1922 року в Харкові, Україна. Членом УНС стала 1982 року. Записана у світку дружини Таїлії, дочку Ілону Вілсон, двоюрідного брата Джо Грідковича в Школі. Похорон відбувся 11-го серпня 1994 року на цвинтарі Oakdale Memorial Park in Glendora, CA.
Вічна Річчя Пам'яті!

Микола Медвідь, секр.

Іван Пригода, секр.